

## TERMINE

**Samstag, 24.09.2005**

Tag der offenen Tür Kindertagesstätte

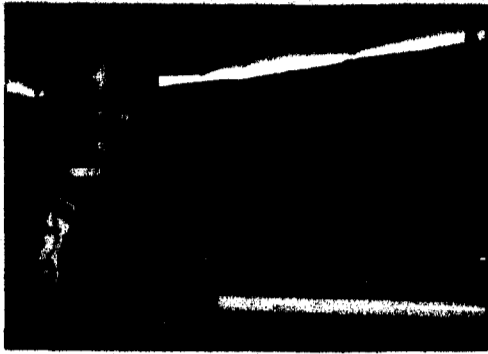
Schaan

Veranstalter: LAK / Verein Kindertagesstätten Liechtenstein  
Bahnstrasse 20, Haus St. Laurentius**Samstag, 24.09.2005**

Secondhand-Markt

Veranstalter: Mütterzentrum Rapunzel  
Rathausaal Secondhand-Markt, 09.00 - 15.00 Uhr**Samstag, 24.09.2005**

Körbsafäsch

Veranstalter: Gemeinde / Kulturkommission  
Zelt Rathausplatz Nord, 10.00 - 17.00 Uhr**Mittwoch, 28.09.2005**

Einkehrnachmittag Frauenverein

Veranstalter: Frauenverein Schaan  
Malbun, Abfahrt Post Schaan mit dem Postauto um 13.09 Uhr**Donnerstag, 29.09.2005**

Vernissage

Veranstalter: Vreni Schächle  
DoMuS**Samstag, 01.10.2005**

Konzert «Wiesn-Gaudi»

Veranstalter: Kuschelbären  
Rathausaal, 19.00 Uhr**Samstag, 15.10.2005**

Ski- und Winterbörse

Veranstalter: Skiclub Schaan  
Rathausaal, ab 09.00 Uhr**Samstag, 22.10.2005**

25-jähriges Jubiläum

Veranstalter: VCL Verkehrsclub  
Liechtenstein  
Rathausaal**Samstag, 29.10.2005**

Jubiläumskonzert

Veranstalter: Männerchor Schaan  
Rathausaal, 20.00 Uhr

Weitere Veranstaltungen unter

[www.schaan.li](http://www.schaan.li)

# Körbsafäsch im Schaaner Rathauszelt

**«Körbsaschnitza» heisst es auch dieses Jahr****SCHAAN - Der beliebte Anlass «Körbsafäsch» der Kulturkommission findet am Samstag, 24. September, statt und dauert von 11 Uhr bis 17 Uhr.**

Die runde Frucht ist am Körbsafäsch mit allen Sinnen erfahrbar. Die Einladung richtet sich denn auch an Jung und Alt: Wer Löffel und Messer mitbringt, kann für fünf Franken an einem der bereitgestellten Körbsa seiner Kreativität freien Lauf lassen. Das Team des Gemeinschaftszentrums Resch betreut die Kinder, und der Gourmetclub verwöhnt die Gäste mit feinen Kürbisgerichten. Der Elternverein Schaan serviert anschliessend Kaffee und Kuchen. Das kulinarische Erlebnis perfekt machen der Weinbauverein mit einer Weinbar, feine Produkte von der Alp Guschg, hausgemachte Delikatessen von Renate Nipp und Bienenhonig vom Imkerverein Schaan. Die Dekorationen im Rathauszelt stammen von den Schülerinnen und Schülern der Primarschule Resch. Das Mütterzentrum Rapunzel bie-

tet im Rathausaal beim «Second-Hand-Markt» die Gelegenheit, das eine oder andere Schnäppchen zu erstehen. Für die musikalische Umrahmung und gemütliche Feststimmung sorgen die Musiker Wisi Bolhalter und Reno Heeb.

**Erhaltenswerter Brauch**

Die Kulturkommission freut sich auf zahlreichen Besuch am Körbsafäsch, mit dem ein erhaltenswerter Brauch fortgesetzt werden soll. Der folgende Auszug aus dem im Schaaner Alpenlandverlag erschienenen Buch «Brauchtum Liechtenstein» schildert die Ursprünge des Kürbisschnitzens, das bei uns seit den Achtzigerjahren wieder eine Renaissance erlebt:

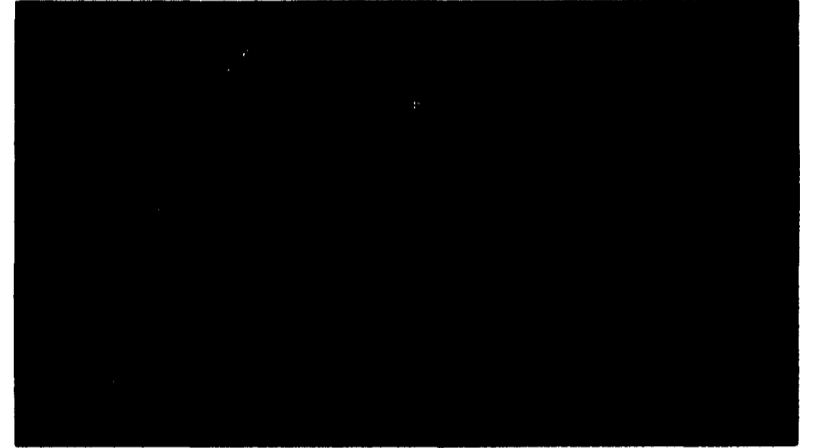
«Alljährlich, wenn die Ernte eingebracht war und die Dunkelheit sich früh über das Land ausbreitete, begann am Abend in den Dörfern ein spukhaftes Treiben. Kürbisse, die von den Bauern als Winterfutter für die Tiere angepflanzt worden waren, bildeten den «Rohstoff» für einen Brauch, der heute wieder vermehrt gepflegt wird. Dabei hö-

len Kinder Kürbisse aus, schneiden lustige Gesichter oder hässliche Fratzen heraus und stellen sie ins Freie. Eine im Innern flackernde Kerze lässt diese so genannten Kürbismännchen in der dunklen Nacht recht unheimlich erscheinen. Je nach Dorf haben die verzierten Kürbisse einen anderen Namen: Kürbsamaa, Kürbsaliacht, Kürbsalälli, Kürbsamendli oder Kürbsageischt.» In Schaan wird dieser Brauch seit mehr als zehn Jahren jeweils am dritten Septem-

berwochenende mit einem Körbsafäsch gepflegt.

**Liechtensteiner Brügelbeisser im Schaaner Rathausaal**

Das Klarinettenensemble der Liechtensteinischen Musikschule mit dem bezeichnenden Namen «Liechtensteiner Brügelbeisser» gibt am Sonntag, 9. Oktober 2005, im Schaaner Rathausaal ein Matinee-Konzert. Die von der Kulturkommission organisierte Veranstaltung beginnt um 10.45 Uhr. Der Eintritt ist frei.



Mit viel Feies und Ehrgeiz basteln die Kinder an ihren Kürbissen.

## Aktive Schaaner Geschäfte

**Webseite [www.oeffnungszeiten.li](http://www.oeffnungszeiten.li) seit Juni 2005 erfolgreich lanciert****SCHAAN - Rückblickend auf den Schaaner Ferientag vom 9. Juli war dies von Seiten der Besucher sowie der Organisatoren ein voller Erfolg.**

Die Mitglieder des Schaaner Geschäfteteams präsentierten attraktive Ferienangebote in ihren Geschäften und lockten so viele interessierte Besucher an. Aber auch für die Kleinen wurde ein abwechslungsreiches Angebot präsentiert.

So durften diese auf dem Vorplatz der Landesbank auf einer Hüpfburg ihr Springtalent zum Besten geben und sich danach auf den Rücken der Ponys so richtig verwöhnen lassen. Andere liessen sich beim Kinderschminken fantasievolle Schmetterlinge oder Blumen aufmalen.

Der Ferientag ist beim Schaaner Geschäfteteam auch für 2006 vorgesehen, bis dahin sorgen bereits

neue Angebote für jede Menge Abwechslung.

**Dankeschön-Aktion im November**

Für November haben sich die Mitglieder des Schaaner Geschäfteteams eine Dankeschön - Aktion für ihre Kunden ausgedacht. Dabei werden insgesamt 6000 Franken verlost! Die Besucher haben die Möglichkeit während drei Samstagen mit etwas Glück ihren Einkauf zurückzugewinnen. Mehr wird jedoch noch nicht verraten, somit darf gespannt auf die Aktion hingefiebert werden.

**Neue Webseite erfolgreich lanciert**

Die neue Plattform im Internet [www.oeffnungszeiten.li](http://www.oeffnungszeiten.li) ist seit dem Start im Juni 2005 auf grosses Interesse gestossen. Die nützlichen Informationen wie Öffnungszeiten, Kontaktangaben,

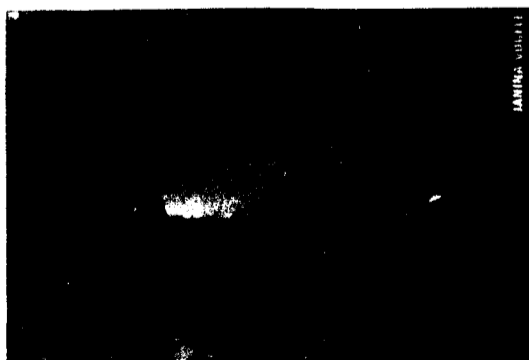
Links sowie die Auflistung aller Mitgliedsgeschäfte wurden von den Besuchern gut aufgenommen. Aber auch die aktuellen News und

Veranstaltungen sind auf jeden Fall einen Klick wert. Das Schaaner Geschäfteteam freut sich auf Ihren Besuch.

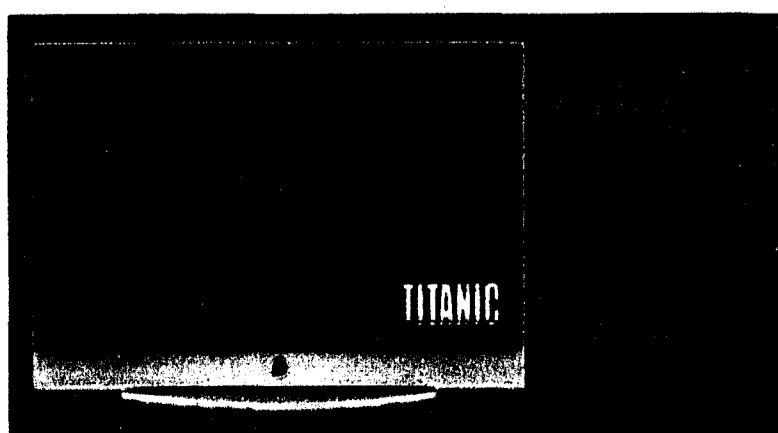


Gross war die Begeisterung beim Kinderschminken.

ANZEIGEN



Nach der Anstrengung in der Hüpfburg, gönnen die zwei sich ein Eis.



**PUBLICITAS**

Kennen Sie die interessanten und preisgünstigen Inserate-Kombis?

Zweiländerkombi  
Rheinquartett  
Regio-Pool  
Die Südostschweiz  
St. Galler Tagblatt  
u.v.a.

Profitieren Sie davon.  
Wir informieren Sie gerne.